

verAsturies

verasturies.com

VIAXAST

Nº18 marzu - xunu 2022

Muyeres referentes



BALMONTE
Conceyu de la
muyer vaquera

MIERES
Trabayando por
y pa les muyeres

SALAS
L'ayuda a domiciliu,
una xera invisible

COLUNGA
La hestoria invisible
de les muyeres

18

Muyeres referentes

Nesti númberu de Viaxast facemos un percorriu per Asturies conociendo y poniendo en valor el trabayu femenín, siempres tan invisible y fechu de menos, nos curiaos, nes artes como la lliteratura y la música o nos trabayos típicamente masculinos como la ganadería y la minería. Amosando, una vegada más, qu'esi trabayu silenciosu y silenciáu ye imprescindible y que, ensin les muyeres, para'l mundu.

Queremos dedicar esti númberu a toles muyeres que caldía trabayen por facer d'esti mundu un llugar más xustu ya igualitariu, a les que mos precedieron y a les que van recoyer el testigu d'esta llucha, pero, sobre too, a toes aquelles que perdieron y pierden la vida nel camín.

l'equipu



ÍNDIZ

El traxe'l país.....	5
Castrillón: Cuestión de detalle...	7
Mieres: Por les muyeres.....	9
Balmonte: Muyer vaquera.....	11
Salas: Ayuda a domiciliu.....	13
Les recomendaciones.....	15
Rogelia Gayo.....	17
Colunga: La hestoria invisible....	19
Cuatro años de Cuatro Gotes....	21
Enriqueta González Rubín.....	23
Marques asturianos.....	25
Falamos con Carla Armas.....	27
El bollu pascua.....	29
Muyeres na música asturiana....	31
Valle del Trubia.....	33
Mio güela Dora.....	35
Trés rutes de muyer.....	37
¿Qué sabes de?.....	38

¿Ónde puedes Ver Asturias?

Pues atopar la revista n'hoteles,
restoranes, centros culturales,
oficines de turismu...

EQUIPU

DIRECTOR
Inaciu Galán

DIRECTOR DELEGÁU
Lluís Fanjul Quelle

XEFA DE REDACCIÓN
Jennifer Berrocal

REDACCIÓN
Marcos Salazar
Raúl Alonso
Beatriz Rato
Arantxa Margolles
Víctor Suárez
Vero Suari

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
Cuatro Gotes

XESTIÓN EDITORIAL



DIRECTORA COMERCIAL
Nuria López García
684 645 846

info@verasturies.com
Teléfonu: 984 086 626

IMPRENTA: Gráfiqes Summa

SEMEYA PORTADA:
Muyeres en Colunga

Depósitu Llegal: AS 03801 - 2017

© Cuatro Gotes Producciones SL

Númeru 18 - Añu VI - Cuarta Dómina



GOBIERNU DEL
PRINCIPÁU D'ASTURIES

CONSEYERÍA DE CULTURA,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y TURISMU

Tradición y modernidá: el traxe'l país



El traxe tradicional asturianu ye la última manera de vistir que tenien los asturianos y pola que fueron reconocíos dientro y fuera d'Asturies. El so usu estiéndese dende'l sieglu XVIII hasta la metá del XIX, momentu nel que, adúlces, va desaniciándose, y ye que la desapaición del traxe tradicional ta vinculada a la industrialización del territoriu.

Dende mediaos del XIX hasta'l pasáu sieglu XX atopamos un tiempu de cambeos nel que los traxes tradicionales van quedando arrexaxaos y prácticamente ensin usu, siendo sustituyíos poles prendas venceyaes a la industria. Al empar, meyoraben enforma les comunicaciones, lo que facía espoxigar la universalización de la moda. Nel casu que va-

mos ver, que ye'l traxe'l país de les muyeres, faciase davezu con sayal (llana filao d'oveya negra), estameña (llana filao d'oveya blanca y que pue tiñise) y distintos tipos de llinu que cola llana son la materia primero básico.

Ha conseñase que'l traxe tradicional asturianu nun tien uniformidá a lo llargo de tol territoriu asturianu, y la imaxe d'un traxe coloráu y prietu tien que ver cola intención de la Sección Femenina de Falanxe d'uniformizar tolos traxes del folclor del estáu español, intentando quita-y tol significáu hestóricu, cultural ya identitariu.

El traxe ta fechu de delles prendaes, que son el pañuelu, tocáu de les muyeres que siempres llevaben (menos cuando yeren neñes) y con una montonera de diseños y colores, amás d'una montonera de maneres d'amarrralu dependiendo de la zona; la camisa, que yera la ropa interior y sirvía de camisón; el xustiyu, que se ponía enriba de la camisa col envís d'axustar y ciñir el cuerpu de la muyer al traviés de cordones y adornábase con dibuxos vexetales; el dengue, una prenda que tapaba los hombros cruzando pel pechu y que s'amarrraba na parte d'atras de la cintura y solíen ser prietos y orniáu con terciopelu; el refaxu yera una falda interior que s'usaba pa dar más vuelu y volume al cadril de la muyer (puen ponese dellos), tán fechos con colores fuertes y diben amarraos con cintes a la cintura; la saya yera la falda fecha d'estameña con colores variaos, polo que facía qu'hubiera una bayura de modelos y diben amarraes a la cintura con cintes recoyendo'l vuelu en tables; la faltriquera yera una bolsina de tela orniada con dellos motivos que se llevaba amarrada penriba del refaxu y s'usaba pa guardar perres o'l pañuelu, ente otres coses; los pololos, unes bragues de pernera alta hasta la rodieya; les medies yeren altes de llana, blanques, marron, pintes o azules, y amarrábense a les piernes coles lligues; el mandil llevábase per delantre de la saya y afayábase al gustu de la muyer que lu vistiera y al momentu de la vida cotidiana, polo qu'hái bayura de modelos y, a lo último, el calzáu, unos zapatos que taben fechos de cueru prieto y amarrábense con cordón o llazu.

Amás d'esto, usábense otros ornamentos como los perendengues, qu'amás d'adornar, usábense pa informar sobre l'estáu civil de la muyer, y ye que les casaes namás podíen usar les arracaes (arete con adornu colgante), mientres

que les solteres podíen usar cualesquier tipu de pendiente que nun foren les arracaes. Solíen ser de piedres preciosos asturianos, como por casu l'acebache.

Anque nun entremos a falar de tolos tipos de traxes, son unos pocos los más utilizaos, que son el traxe de vaquera, el traxe de porruana o llanisca, el d'aldeana o'l del centru, ente otros.

L'usu d'estos traxes anguaño vencéyase a los grupos de folclor y de baile asturianos, que son los que fixeron qu'esta vistimienta tradicional nun se desaniciera y quedara nel escaezu, amás de los propios grupos d'investigación.



Castrillón. Cuestión de detalle

Díxolo yá Robert Capa, “Si les tos semeyes nun son suficientemente bones, ye que nun t’averasti lo suficiente”

L’arte de la fotografía consiste en saber mirar y atopar dalgo nuevo naquellos llugares y oxetos que milenta persones ven a diario y nun aprecien nada especial nellos. Si t’averes lo suficiente a lo que t’arrodia, de xuru que descubres formes, composiciones o testures, que t’amuesen elementos qu’avecen a pasar desapercibíos a los güeyos, porque toos sabemos ver, pero poques persones saben mirar... Dalgunos son efímeros, regálanos la naturaleza y desaparecen col tiempu, quedando solo pal recuerdu la imaxe qu’un día se capturó, otros representen la hestoria del conceyu, el pasu del tiempu: la vida.



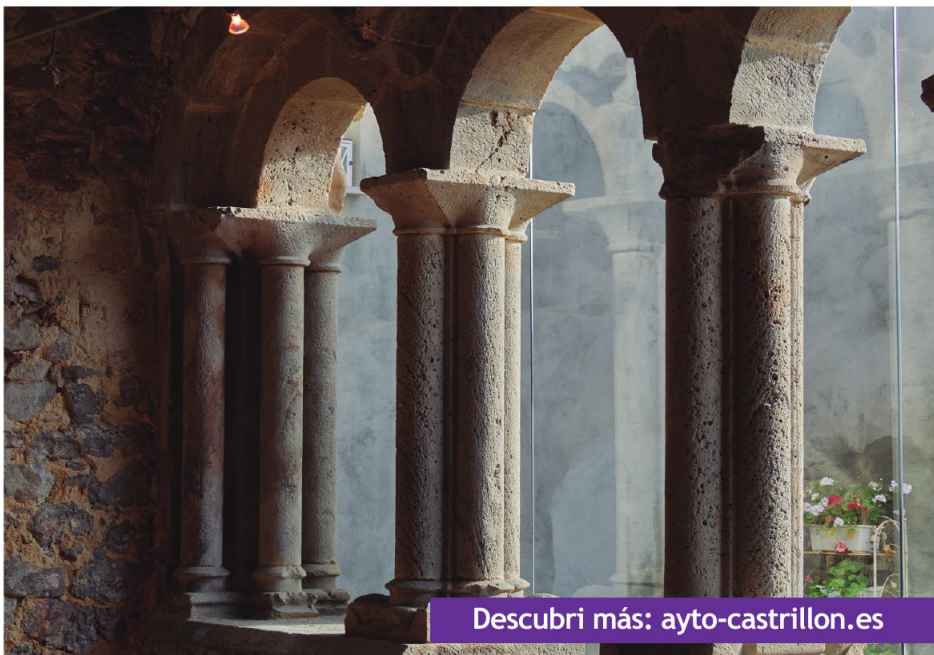
Nel Muséu de la Mina d'Arnáu vas alcontrar dalgún d'esos detalles que marquen la diferencia si los mires de cerca, maquetes feches con procuru o emblemes de trabayadores de la RCAM que recuerden el nuesu pasáu mineru. Nun yeren los únicos que trabayaben na mina, les cuerdes que se caltienen nel castillete recuerden l'esfuerciu que les mules facien pa sacar el mineral prieto.



El Monasteriu de la Mercé, en Raíces, ye tamién ún d'esos lugares qu'a primer vista yá te paez máxicu, pero si aciertes a mirar con detalle vas poder descubrir escudos, o piedras que paecen falar de la hestoria d'esta heriede franciscana del sieglu XVI. Anque en 1528 yeren namás trés los monxos qu'habitaben La Mercé, llegaron a ser hasta doce los que moraron nél. Nel interior del edificiu pue observase la sala capitular, dedicada a Santa Catalina, una de las pieces meyor calteníes, l'arcada típica de la época y que güei tien cristales p'ameyorar el so caltenimientu. Tres d'ella nel sieglu XVI había un patiu que daba entrada al palaciu de los González d'Uviéu y los Alas. D'esos estancias namás queda la puerta d'entrada y l'escudu de la familia.

Tamién la zona rural de Castrillón ye d'esos lugares nos qu'amerita la pena perdersé pa desconectar y alcontrar esi detalle que fai de cada elementu diferente a la primer vegada que lu visti. Horros y paneres con decoraciones estilu Carreño enllenes de coloriu, con puertes de madera tallaes con dibuxos qu'a pesar de los años caltienen la guapura.

Ven pa Castrillón y fai que cada visita seya diferente a l'anterior porque siempre va haber dalgún detalle que faiga que seya diferente.



Descubri más: ayto-castrillon.es

Mieres: Trabayando por y pa les muyeres

El Principiu d'Igualdá busca que toles persones ensin distinción de raza, sexu, xéneru o clas tengan les mesmes oportunidaes. Anque, anguaño queda bien nidio que la igualdá ente muyeres y homes entá nun ye una realidá, hai munches persones que día tres día trabayen col envis d'algamar un mundu meyor y más xustu.

Un bon casu d'estos trabayos ye'l que fai la Conceyalía d'Igualdá y Feminismu del Conceyu de Mieres, que se cimienta sobre la tresversalidad y, dende esti conceptu, actúa dende delles estayes. Una d'estes estayes ye la Casa de Les Muyeres que tien dos de los pilares fundamentales del trabayu d'esta Conceyalía: l'Axencia d'Igualdá d'Oportunidaes y el Centru Asesor.



Dende l'Axencia d'Igualdá caldía orienten a les muyeres del conceyu na busca d'un güecu nel mundu llaboral. Anguaño, entá hai munches muyeres ensin formación nin conocimientos pa enfrentase a la busca d'emplegu (tales como facer un CV o acudir a una entrevista) a les que l'Axencia-yos ofrez atención personalizada con orientación a tolos niveles. Amás, failo n'estrecha collaboración con otres entidaes enfocaes a colectivos especialmente vul-

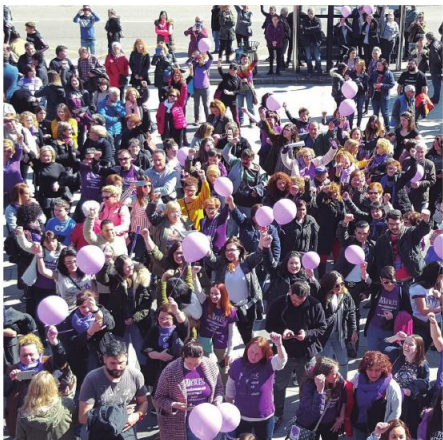
nerables asina como cola Oficina d'Información Xuvenil, l'Axencia de Desarrollu Llocal o Servicios Sociales. Tamién sofita'l movimientu asociativu de muyeres, promueve'l desarrollu de modelos nuevos de rellaciones llaborales o asesora al personal de l'Alministración Llocal. D'otra banda, el Centru Asesor brinda asesoriamentu llegal, información y orientación de forma personalizada y de baldre pa la defensa de tolos drechos de les muyeres. Dende la Casa realícense estremaes acciones: Asesoramientu xurídicu a muyeres en tolos ámbitos del Drechu (de Familia, Penal, Llaboral, Alministrativu), atención integral y asesoramientu especializáu a víctimes de violencies machistes en toles sos formes, siguimientu de les órdenes vixentes nel Conceyu en coordinación colos diferentes cuerpos y fuerces de seguridá, solicitú de xusticia gratuita, reclamaciones, recoyida y tramitación de denuncies por discriminación salarial, siguimientu de procesos xudiciales, asesoramientu en casos de divorcios o separaciones...

El Centru Asesor zarró l'año 2021 con un balance de 871 muyeres atendíes de les que, 182, foron usuaries nueves.



Ordóñez, faen especial fincapié na necesidá d'implicación de tola sociedá pa poner frenu a les violencies machistes que caldía afecten a muyeres más moces, puesto que, a la hora d'enfrentase a elles, les víctimes siguen teniendo munches dulces y amuénsense reacies a interponer denuncies.

Con esi enfotu, el d'acabar coles violencies machistes al traviés de la educación, otru de los puntos más importantes del trabayu de la Conceyalía ye la Formación, llegando a los centros educativos, cola educación n'igualdá y diversidá. Esti cursu ufrióse, de manera totalmente gratuita, pa tolos centros educativos del conceyu de Mieres y, per primera vegada, formación dende Educación Infantil a Bachilleratu.



Anque, la cara más visible del trabayu de la Estaya d'Igualdá y Feminismu ye'l que se da nes cais, nes diferentes actividaes que faen a lo llargo dell añu al traviés de charres, talleres, xornaes formativos o les campañes del 8M y del 25N. Busquen averase a la ciudadanía per aciu del arte, la formación y la cultura, amosando la tresversalidad del feminismu ya integrándolu na sociedá. Na campaña próxima del 8 de marzu van tener charres didáctiques y formativos, talleres participativos, teatru, monólogos, esposiciones en 4 espacios, presentaciones, cine...

Pero en Mieres del Camín la rede feminista nun se llimita al fondu trabayu de la Casa de Les Muyeres, sigue texéndose y arriqueciéndose coles diferentes asociaciones y colectivos qu'actúen nel territoriu.



Ente elles atopamos al grupu de muyeres “Les cames sin facer”, que lleva décades participando activamente en delles reivindicaciones de los Drechos Humanos en xeneral y de les muyeres en particular y entamando actividaes como tertulies, meses de discusión o delles xornaes, como rellata Montserrat Gar-nacho, una de les sos miembres.

Otra d'esos iniciatives ye la “Caravana Kaza Basuras” o lo que ye lo mesmo, Patri y Bea, les emprendedores tres el proyectu, que, al traviés de la reutilización y con un calter interseccional, realicen diferentes actividaes y talleres. Actividaes como la fecha con motivu del 25N na qu'encamentaben a les y los mieres a cambiar llibros feministes, que se drien entregaos a la rede de cases d'acoyida pa víctimes de violencia de xéneru, por men-saxes de lluz fechos con llámpares reutilizaes.

Con too, gracies al trabayu fechu dende les instituciones, pero tamién dende l'asociacionismu, el Principiu d'Igualdá ye daqué que, adules, va tando más cerca de convertise nuna realidá.



Descubri más: mieres.es

Balmonte, conceyu de la muyer vaquera



La hestoria de los *vaqueiros* y *vaqueras*, esos xentes que vivían nes brañes del occidente d'Asturies, ye daqué que, anque ta estudiao, caltién dellos misterios poles sos cualladaes. Lo que ta claro ye que los vaqueiros y vaqueras sufrieron marxinación a lo llargo de los sieglos y la condición de la muyer vaquera foi tovía peor, pola so doble condición de muyer y vaquera. Por ello, ye importante caltener la memoria d'estes muyeres, daqué que tán faciendo dende'l Conceyu de Balmonte con delles propuestes.

Nel conceyu de Balmonte, asitiáu nel suroccidente d'Asturies, abellugáronse dellos *vaqueiros* y *vaqueras* a lo llargo del tiempu (llegando a ser hasta más del 10% de la población), faciendo d'un llugar bien embruscáu un abellugu. Como en tolos conceyos vaqueiros, hai brañes onde pasaben el branu y otros pal iviernu. Nesti casu, les brañes d'iviernu yeren Santa Marina, El Pontigu, Vil.laverde, Carricéu, Las Estacas y Modreiros. Toes elles na vertiente occidental del conceyu. Na vertiente oriental, hai constancia nel sieglu XIX, de vaqueiros en Cuvasil, a la vera Dolia, que güei ye un pueblu abandonáu. Per otra parte, la braña de branu que se conoz ye La Bedul, que ye'l pueblu más altu del conceyu.

Al ser un grupu de población marxinau, desendolcaron un folclor particular. Pue falase d'una variedá musical llamada vaqueirada, y que, como'l so propiu nome diz, ye típica de los vaqueiros d'alzada. Esti tipu de cantares entonaos polos vaqueiros taben caracterizaos por un recurrente nomamientu de los apellíos típicamente vaqueiros, un vezu de trayer a cuentu llugares, persones y fenómenos culturales de la contorna onde anicia los testos, tanto reales como simbólicos y con un espíritu realista y testimonial. Estos cantares yeren acompañaos por bailles. Los bailles vaqueiros yeren, principalmente, realizaos en corru o en fila, baillando al son de la pandereta y la payel.la, que siempre o cuasi siempre yeren tocaes por dos paisanes. Dalgunos d'estos bailles son la media vuelta, l'arrobáu, el carriáu, l'araña, la gallegada o *las dancitas*, ente otros.

Amás d'esti folclor, la endogamia yera otra de les característiques de los y las vaqueras pola so condición de marxinaos. Yera una endogamia intergrupal, esto ye, rellacionábanse ente los grupos de vaqueiros (de la mesma braña o ente diferentes brañes), pero non ente los propios familiares. Sicasí, nel sieglu XIX podemos ver como vaqueiros, xaldos

y marnuetos entamen a rellacionase y a apaecer matrimonios mes-tos. Anguaño, una de les actividaes d'esti conceyu coles que s'intenta caltener la memoria, la tradición y la cultura vaqueira ye L'Alzada Vaqueira, una fiesta celebrada nel mes d'agostu que prepara l'Ayun-tamientu dende l'añu 2003 col envís de da-y valor al llabor y la vida de las vaqueras. Nesta celebración, prepárense dellos talleres al rodiu de los vezos y costumes de los vaqueiros y trabayos de les zones ru-rales (filanderes, madreñeres, tixileres, xarrerres, goxeres o meleres, ente otros). Otra parte bien importante de la fiesta ye la música, con conciertos de música folk qu'averen esos cantares vaqueiros a los visitantes.

Otra curiosidá que se da na cultura vaqueira foi la forma de falar, diferente al restu de les variedaes d'Asturies. Trátase principalmente de la ch vaqueira (l.l), un soníu característicu d'esti grupu de pobla-ción y qu'apaéz nel occidente d'Asturies, Riosa, L.lena y Ayer, amás d'en zones de conceyos como Cangas del Narcea, Tinéu, Salas, Quirós, Teberga, Mieres (ente otros) y en delles comarques de Llión. Xunto a ello, ta tamién la terminación -as y non en -es, característica del occidental pa los plurales en femenín.

Con too, la cultura vaquera ye daqué perimportante qu'ha calte-nese y eso ye lo que cuiden dende'l Conceyu Balmonte, faciendo pro-puestas y actividaes col envís de dar a conocer la cultura de la xente qu'habitaben les brañes d'esti y otros munchos conceyos del occiden-te d'Asturies mientres dellos sieglos y da-y la reconocencia qu'enxa-más tuvieron, sobre manera les muyeres, con esa doble condición de desigualdá, por ser muyer y por ser vaquera.



Descubri más: belmontedemiranda.es



Ayuda a domiciliu en Salas, una xera invisible pero imprescindible

Un trabayu como'l de l'atención domiciliaria ye imprescindible anguaño, sobre manera en conceyos como'l de Salas, con una gran población rural y vieya. Sicasí, la so reconocencia cuasi nunca nun se ve y pa ello, pa facer méritu d'esti trabayu que desenvuelven delles persones, falamos con Cristina, una de les muyeres qu'ufren ayuda domiciliu nel conceyu dende va 22 años. Dende'l Conceyu de Salas coordinen tola xera que supón l'ayuda a domiciliu y ufren un sofitu real a esto.



L'atención domiciliaria ye'l llabor que desenvuelven delles persones nel qu'asisten principalmente a persones mayores o dependientes, desendolcando en cada situación un trabayu diferente según les necesidaes de la persona a la que se-y ufre ayuda que, por casu, puen dir dende una simple compañía y orientación a un cuidáu íntegru, llegando amás un vínculo d'amistá y cercanía que, sobre manera pa les persones que nun tienen compañía abondo ye perimportante, dando-y atención a la so voz y los sos problemes. Cristina cúntanos que cada casu ye un mundu nuevu al qu'hai qu'adaptase y una de les xeres que más-y presta a ella ye cuando fala de los tiempos pasaos de les persones, cuando-y cunten delles aventures y ella ve que tán siendo felices narrando eses hestories.

Mientras l'andanciu, la xera foi diferente. Hubo que restrinxir domicilios a les persones básiques que necesitaben l'ayuda ensin escepciones, pero eses persones agradecien el trabayu que taben desenvolviendo estes muyeres nuna situación crítica.

Nesti trabayu hasta'l momentu nun hai homes que desenvuelvan esta xera, non porque nun seyan aceptaos, sinón porque, según l'asociación, el trabayu de les cases ta vencyáu hestóricamente a les muyeres, polo qu'hai pocos homes que quieran facelo. Remarquen tamién que ye un tema de desigualdá ente homes y muyeres, onde caún tien una xera preasignada pola sociedá y los homes nun vieron l'ayuda a domiciliu como una

opción de trabayu. Sicasí, falen positivamente y destaquen qu'esto va, adulces, camudando añu tres añu y col tiempu va haber homes que desenvuelvan l'ayuda a domiciliu. Anguaño, nel conceyu de Salas hai doce puestos fixos y toes son muyeres y la mayor satisfacción ye la de ver esa mesma sensación de felidá y de vínculu estrechu coles persones a les qu'atenden y l'agradecimientu que-y ufren caldía por tolo que faen por elles.

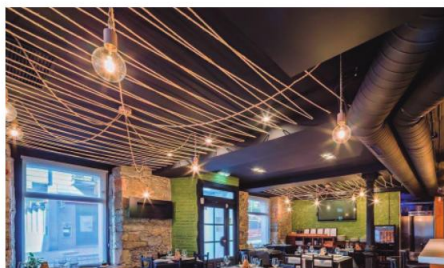
El Conceyu de Salas entamó a ufrir esti serviciu fai, a lo menos, trenta años y a lo llargo d'esi tiempu esta opción foi implementándose en delles zones del conceyu, señalando amás que les primeres vegaes nes que desenvolvien esta xera nes zones yera daqué mui comentao por ser una novedá alblucante. Afortunadamente, toles zones del conceyu tán anguaño cubiertes por esta opción qu'ufren dende'l Conceyu y ye conocíu por cuasi tolos habitantes, daqué que nos anicios foi difícil d'esparder.

A la fin, esta xera d'ayuda a domiciliu que dende va yá una montonera d'años ufre'l Conceyu de Salas, ye más qu'un trabayu. Ye un vínculu emocional tanto pa les trabayadores como pa la persona qu'esfruta d'esta opción, faciendo d'una rellación cuasi familiar, como les propies trabayadores comenten. El sentimientu d'intimidá y la satisfacción de rellación ye tan únicu y especial que la relización ye plena pa dambes partes. El trabayu que desenvuelven estes muyeres caldía ye únicu y necesariu, pero sobre too, ye imprescindible facer reconocencia d'una xera cuasi invisible a los nuesos güeyos.

Descubri más: ayto-salas.es



Les recomendaciones de Ver Asturies



El Pintu

Cai La Llibertá, 11 - La Pola Llaviana
Teléfonu: 984 045 505



Café La Esquina

Av. Asturias, 1, 33320 Colunga
Teléfonu: 985 85 60 18



Sidrería Tar d'Abéu

Cai María Bandujo, 1, - 33201 - Xixón
Teléfonu: 984 491 538

Bar El Mercáu

*Menú Diario *Tapas *Cumpleaños
*Todo tipo de eventos

ESPECIALIDAD
EN CALLOS CASEROS
MENÚS DIARIOS Y FINES DE SEMANA
... 8€ ...

Ven a degustar nuestro
CORDERO A LA ESTACA
Fines de Semana
Por encargo

El Mercáu s/n • POLA DE LAVIANA • T. 627 415 341
ABIERTO TODOS LOS DÍAS

Bar El Mercáu

Recintu ferial - La Pola Llaviana,
Teléfonu: 627 415 341



Casa Alicia
Av. del Mar, 2 - Piedrasblancas, Castrillón
Teléfonu: 985 531 072



Sidrería Montera - Casa Güela
Cai la Unión, 1 - Avilés
Teléfonu: 985 579 402



La Llocura - Llibrería Café
Cai Ayer, 1, 33600 Mieres
Teléfonu: 985 579 402



La Casona de Belmonte
Ouviana s/n Balmonte Miranda
Teléfonu: 985 762 482



Chigre'l Corquiéu
Pl. Sta. Ana, 12, 33560 Ribeseya
Teléfonu: 985 579 402



info@verasturies.com - 684 645 846

Rogelia Gayo, una muyer adelantada al so tiempu

Ente tola cultura popular vaquera, hai una muyer que destaca ente les demás pola so repercusión: Rogelia Gayo y el so grupu de baille, Vaqueiros d'Alzada. Esta muyer, vaquera de nacimientu, naz en Cabornu -y non n'Aristébanu, onde se piensa polo xeneral- (Valdés) el 26 de xunu del 1866, casa con Ramón Berdasco cuando tien 21 años y la so vida va tar venceyada a la música; dende moza yá amosara que tenía facilidá pa tocar los instrumentos ya improvisar les lletres de les coples qu'acompañaben a la música y, en sabiendo esto, formó'l grupu Vaqueiros d'Alzada nel añu 1906 y percorrió la xeografía peninsular, asoleyando les tradiciones culturales del so grupu de población.

Cola fundación nel mentáu añu del 1906, alcontramos na fonte primordial de los cantares recoyos por Antón Ochoa la conocencia de la primer actuación y les socesives del so grupu. Nes sos propies pallabres, nesti llibru dizse qu'actuó pela primer vegada nos festexos entamaos en Madrid por mor del casoriu d'Alfonso XIII y Victoria Eugenia de Battenberg. Darréu'l grupu anduvo per dellos países, actuó énte'l xeneral Miguel Primo de Rivera y el príncipe d'Asturies, don Alfonso de Borbón, y participó en dellos eventos folclóricos, ente los que destaquen el Festival Patrióticu Asturianu a beneficiu de les families de los firios na campaña de Melilla, celebráu en Xixón el 26 de setiembre de 1909, y el Festival Asturianu organizáu n'Uviéu por Eduardo Martínez Torner el 17 de setiembre del 1922.

Vemos que les actuaciones del grupu de Rogelia son énte personalidaes importantes de la sociedá española. Cola guerra rematada y en saliendo vencedor el bandu franquista, l'actividá del grupu de baille va ser asemeyada, axustándose al réxime dientro del pensamientu de la Sección na que'l folclor ayudaría a afianzar la llealtá "de les rexones". Con esto, alcontramos actuaciones xunto col Coru de les Mocedaes Hitlerianes o viaxes per Europa, baillando en Portugal, Francia, Italia o Alemaña y, nesti últimu casu, foi énte'l propiu Hitler. Tres d'esto, Rogelia va abandonar la direcció del grupu, cayendo en manes de Carminina (la nomada vaquera universal) ya incluyéndose na Sección Femenina.



La so muerte, nun asilu de Lluarca nel añu 1959, tuvo reconocencia nel estáu español, onde ha d'incluyise'l telegrama que fai'l director de la Real Academia Española, Menéndez Pidal. Dende esi momentu hasta anguaño, hubo dellos homenaxes, tanto pol so llabor nel caltenimientu de la cultura vaquera como polo que significa la so figura pa la propia cultura asturiana.



La hestoria invisible de les muyeres de Colunga



La hestoria de les muyeres foi, a lo llargo del tiempu, desgraciadamente invisibilizada, aína más si nos centramos na hestoria de muyeres comunes, que formen parte de la microhestoria, pero que cuasi nunca se valora'l so llabor. Por eso, fiximos un viaxe a Colunga, pa conocer los testimonios rurales d'esti conceyu onde'l Conceyu quier facer reconocencia y poner en valor una vida que nun foi nada fácil y na que tuvieron que vivir con delles cargues, solamente pol fechu de ser muyer.

Treslladémonos hasta la parroquia de Lliberdón y ellí pudimos conocer los testimonios de muyeres rurales, que dende l'anciu, anque fuera una vida dura, amosaben señardá por tiempos anteriores nos que los productos yeren meyores y anguaño namás queda d'eso unes poques cabeces de ganáu que siguen calteniendo.

Sicasí, la doble xornada a la que taben intrínsecamente obligaes, ye otra xera; amás de trabayar día ente día nun duru trabayu nel campu, la so xera nun remataba ehí, y al aportar al so llar, la xornada allargábase colos llabores qu'había que facer dientro de les paredes, nun contestu nel que taba mal vistu que les actividaes de casa les fixeren los homes.

Llamenten qu'anque heba igualdá en munches estayes, la vida nel campu nunca nun tuvo igualdá, daqué qu'exemplificaron con delles actividaes que desendolcaben a lo llargo los díes y que los homes nun desenvolvien en nengún momentu. Una d'elles tenía que dexar de sayar na tierra pa tornar a casa y facer la xinta, fregar el suelu de rodielles, dir buscar l'agua... La so doble xornada facía inclusive qu'estes muyeres tuvieren que caleyar hasta'l llavaderu.



(qu'anguaño tovía sigue en pie) mientras trenta minutos pa llavar la ropa, de lo que destaquen l'esfuerciu qu'había que facer pa tornar cola ropa moyao al llar.

En saliendo de la doble xornada a la que s'enfrentaben caldía, y falando en xeneral de les xeres que se facíen nel mundu rural como facer madreñes o mesmamente cabruñar, comenten con señardá que les tradiciones van, adúlces, perdiéndose nel pasar inevitable del tiempu. Daqué perimportante que tamién señalaben yera la medrana cola que diben nel cuerpu cuando aportaben a una ciudá como Xixón o Uviéu, na que teníen mieu de falar n'asturianu polos prexucios que pudiera tener la xente urbano.

Pero, amás d'esta doble xornada, hai otres cuestiones qu'afectaben a les muyeres, como la imposibilidá de dir a escuela y formase. La muyer, asitiada nuna situación patriarcal, tenía qu'asumir el rol de facer los curiaos de la casa dende moza, depriendiendo como la madre, polo que dir

a clas nun yera daqué mui común nelles y, cuando diben, teníen que facer recaos al tornar pal llar.

Na xera de les romerías, nes qu'estes muyeres nun faltaben enxamás, elles yeren siempres los qu'apurriaben los cantares, pero instrumentos musicales como les gaites taben acutaes pa los homes, mientras qu'elles desenvolvíen la música de les pandeletes.

Despidímonos d'Ofelia, Violeta, Nedi y Leni Cangas Collado y Virginia Collado Valle, cola tranquilidá qu'amuesen estes muyeres de qu'hái relevu xeneracional nesti pueblín, magar la faltá de mocedá nos pueblos, y que, amás, ye por motivación propia y non necesidá, anque con una denuncia a la precariedá y escaezu del campu. La vida nel campu ye esencial, pero aínda más el papel de la muyer. Ensin el so trabayu, el mundu rural muere.

Descubri más: ayto-castrillon.es

Cuatro años de Cuatro Gotes



Cuatro Gotes ye una empresa con un equipu mozu pero con amplia experiencia, emprendedor, entusiasta y profesional, que trabaya la comunicación dende un puntu de vista global y multidisciplinar, utilizando les ferramientes del márketing tradicional y online, la xestión d'eventos y de redes sociales. La so llinia de trabayu permite-yos ufrir un serviciu diferente y completu, nel que l'equipu va trabayar col enví de facer la meyor comunicación posible pal to negociu. Trabayen, dominen y tán preparaos pa desendolcar proyectos en tolos ámbitos del sector: Producción de radio y televisión, videos corporativos, videos publicitarios, organización y grabación d'eventos, video-books, formación, fotografía, diseñu web, etc. Présta-yos lo que faen.

Como empresa, tienen dellos compromisos, col mediu ambiente tienen el compromisu de facer tolo que tea nes sos manes p'amenorgar la güelga de carbonu que pueda dexar la so actividá. L'asturianu y la diversidá llingüística ye un elementu que-los define. Comprométense a que la so llingua

de trabayu seya l'asturianu, siendo la llingua oficial de la empresa. Col comerciu de cercanía y xustu comprométense a priorizar el trabayu col comerciu llocal y cercanu, y cuando nun seya posible, con empreses y productos de fabricantes que cumplan colos Drechos Humanos y el cuidáu del mediu ambiente. Tamién tienen compromisu con una sociedá plural y tolerante, yá que trabayen por crear productos qu'ayuden a tresformar el mundu nel que vivimos y collaboren a facelo más plural y tolerante con toles persones.

Cuatro Gotes Producciones tien delles xeres nes qu'ufierta'l so trabayu, con una amplia cobertura y la so experiencia dexa a les clares el bon desarrollu y dedicación.

La so propuesta audiovisual nun ye namás qu'eso; ufren una comunicación creativa que da al productu un serviciu global que nun dexa indiferente. Desenvuélvense na producción de TV y Radio, con programes como Mundu Sidreru o Sentir Asturias, amás de videos corporativos y grabación d'even-

tos y retresmisiones en directo. Prueba d'ello ye, por casu, los partíos de baloncestu del Círculo Gijón.

Entienden el marketing y la comunicación como un procesu global col que llegar y namorar al públicu consumidor, siendo capaces de consiguir tolo que se propongan. Nesti casu, ufren la xestión de les sos redes sociales, de la so web y de campañes de márketing coles que dar impulsu a esos productos y servicios y llograr éxitu. Dalgunos exemplos del so desenvolvimientu nesta xera son les redes de Círculo Gijón o'l diariu dixital Xixón al Día, ente otros

Una parte importante de la producción ye la formación. Por ello, lleven a cabu cursos p'averar a la sociedá al mundu de la comunicación, al traviés de cursos o talleres pa toles edaes onde se deprenden cuestiones al rodiu del periodismu, la comunicación y los audiovisuales. Prueba d'ello ye, por casu, el cursu de comunicación y marketing pa la Fundación del Secretariado Gitano.



Asesoren y xestionen los tos eventos, acompañandote en tolos procesos y echándote un gabitú en tolo posible, organizando festivales culturales, visites guíaes y talleres online que paguen la pena, yá que cuiden cada detalle al traviés d'un equipu formáu polos meyores espertos. Un bon exemplu d'esto ye'l Formientu en Casa Fest, ún de los festivales más llargos mientres l'andanciu.

La xestión editorial ye otra de les xeres que CuatroGotes desendolca na so empresa, con sofitu en toles fases del trabayu, qu'inclúi la propia xestión editorial, pero tamién investigaciones sociollingüístiques y traducciones, faciendo que la to obra seya bien completa. Un exemplu d'esto ye "Cartes nel horru (delles histories más)" d'Inaci Galán o "Baxo'l Pumar" de Marga Pedrayes.

El camín d'Enriqueta González Rubín en Ribeseya

Na lliteratura asturiana pue falase d'escritores que fueron figures perimportantes a lo llargo de la hestoria d'Asturies: Xosefa Xovellanos, Xosé Caveda y Nava, Teodoro Cuesta... Nomes bien conocíos pa los más estudiosos de la lliteratura n'asturianu (y pa los que nun lo son tanto) y que son los nuevos clásicos.

Sicasí, si hai un nome que destaca bien pola so manera de reflexar la realidá tanto llingüística como social de l'Asturies del sieglu XIX, esi ye'l d'Enriqueta González Rubín. Una muyer referente na lliteratura asturiana que, anque escaecida munchos años, agora lleva tiempu recuperándose la so obra y dotándola de la reconocencia que, ensin dulda, merez. Y bona parte d'esa reconocencia algámase pola mor del trabayu del Conceyu de Ribeseya, el natal de la escritora, que llegó al mundu en Santianes nel añu 1832.

Falar d'Enriqueta González Rubín ye falar d'una muyer con una vida bien complicada. Güérfana de ma dende bien guah.a, ma soltera de mayor nuna época na qu'esi conceptu taba bien cerca d'un "pecáu mortal", amás de perder al so fíu a los trés meses. Obligada poles sos circunstancies, más tarde tien de casase con Juan Echevarría, yá qu'al mes d'esti matrimoniu naz la so primer fía. Nes referencies que se tienen d'ella, por desgracia bien escasas, namás figura como dalguién "dedicada a les ocupaciones propies del so sexu".

Sicasí esti matrimoniu nun trái felicitá a la so vida. Al contrariu, foi un matrimoniu marcáu sobre manera polos problemes tanto económicos como de salú de dambos. De fechu, un cáncanu acaba bien pronto cola vida d'Enriqueta, que morrió a los 45 años d'edá, dexando ensin ma a seis descendientes que tamién quedaron ensin el so pá cuatro años dempués.

La so figura como escritora amuesa una faceta bien diferente a la vida aparentemente murnia de la ribeseyana, con una llectura na que, superficialmente, prima l'humor, pero que nuna llectura más fondera enseña una fina ironía que va abriendo pasu al sarcasmu a la crítica social, consiguiendo escribir rellatos qu'interesen por igual tanto a xente del campu como a una burguesía más "intelectual".

Tamos falando d'una muyer bien adelantada al so tiempu, con una clara postura dedicada a favor de les clases menos favorecíes. Ye asina como en munches de les sos obres (destacando la más conocida, la novela Viaxe del Tíu Pacho el Sordu a Uviedo del 1875) vemos cómo fala de los problemes de la población campesina na que vivió.

Ensin escaer, demostrando tar sieglos per delantre, de la denuncia de la falta d'oficios pa subsistir pa les muyeres ya inclusive tratando temes entá actuales anguaño, como'l de los malos tratos, abriendo un camín perinteresante pa la lliteratura feminista n'Asturies.



Esti camín marcáu en tantos sitios algamólu gracias al so manexu del asturianu, el castellán y el francés, col que foi a llegar a un públicu de toles clases sociales. Nun podemos escaecer que falamos d'una época na que les clases altes enaltecíen tolo que tuviere vanceyao cola cultura francesa, incluyó la so llingua. Un grupu de xente a la que ensin dulda nun pertenecía Enriqueta. Al contrariu, ella mostróse siempre combativa hacia quienes facien de menos lo propio y ensalzaben lo ayeno, una actitú bien valoratible y qu'entá anguaño sedría bien digna d'almirar. Dalgo que tanto na so prosa como nos sos versos y artículos de periódicos de la época espresaba faciendo siempre gala d'una fina ironía que la facíen inconfundible.

Enriqueta marcó un camín bien claru y fuerte, onde naide yera menos por ser d'un llugar, d'un sexu o por falar una llingua. Por eso en Ribeseya lleven, dende entamos d'esti sieglu XXI, faciendo esfuerzos pa qu'esta figura nun s'escaeza. Pero si se quier seguir el so camín, poques opciones más guapes (y lliterales) hai que la sienda d'Enriqueta González Rubín qu'ufre'l Conceyu de Ribeseya. Una sienda que sigue a la escritora pelos pueblos qu'ella visitó y nos que ella s'inspiró pa les sos obres, onde vamos poder mirar colos sos güeyos los re-

quexos d'un conceyu yá de por sí máxica como ye Ribeseya. Una conceyu qu'esperó n'Enriqueta la gana de cuntar hestories y denunciar les inxusticies de clas qu'ella vía, usando la llingua cola que falaba la xente del so pueblu.

Enriqueta González Rubín dexó un camín bien marcáu que munches van siguir, denunciando los abusos y non dexándose amedrenar por cuestión de clas, sexu nin llingua. Un camín que'l Conceyu de Ribeseya lleva tiempu trabayando pa dar a conocer, y pol que vamos poder pasiar gracias a la ruta que percuere los llugares más emblemáticos d'una mujer que nun tuvo dulda en caminar per onde quixo pa cuntar lo que-y petó en cada momentu.



Descubri más: ayto-ribadesella.es

Marques asturianas



Xinebra Kiber

Si sientes seña'dá pola xinebra que tomabes va años... ¡Tas de suerte! De xuru que conoces la Xinebra Kiber, una marca que se consumía nel norte del estáu español y que se desanició cola escayencia de la industria asturiana. La bona noticia ye que la xinebra ta volviendo a producirse, nun intentu de recuperar los símbolos d'identidá industrial y d'homenaxar a un tiempu del nuesu pasáu.

Los productores decidieron ellaborar un tipu de xinebra tradicional, alloñada de les modes nueves qu'apuesten por bébores menos seques y un enebriu menos presente en favor de sabores más duces.

Apurriendo matices qu'arriquecen la presencia del enebriu, lo que ye posible gracias al métodu d'ellaboración poco común qu'utilizamos, el fervinchu de vapor. Esti métodu considérase la meyor manera d'incluyir los arumes y sabores nel destiláu, nun los modificando y la integración d'ellos na bébora ye más elegante y sutil.

Too ello arredóndiase y permedia con un reposu que va d'unu a trés meses.

Amás, ye la primer xinebra de tipu London Dry dafechu n'Asturies, con dellos reconocimientos internacionales, como'l recibiu nel certame de Londres conocíu como "los Óscars de los destilaos", l'IWSC.

Amás de les bagues d'enebriu utilicen dellos botánicos ente los que destaquen la piel de mazana asturiano, mandarina y llimón especialmente arumosos, toos ellos escoyíos a mano ún a ún. Coles mesmes, tol procesu dende'l destiláu, embotelláu, al etiquetáu y numberación de cada botella, faise de manera manual, polo que cada botella ye única, inclusive una obra de coleccionista.

Gin Kiber ye una manera de volver al pasáu y saborguiar aquellos tiempos d'industria y trabayu de manera relaxada, con un sabor que nun dexa indiferente a naide. Una xinebra tradicional, artesanal y asturiano, nun pue pidise más.

Arándanos y mazanes de Muñó



Consumir productu llocal, sostenible y sano ye bien importante na nuesa vida, y n'Asturies hai delles propuestes qu'apuesten por estos valores, como Arándanos y Manzanas de Muñó, un pequeña empresa familiar asitiada nel conceyu de Siero que lleva a cabu una producción ecolóxica, tradicional y sostenible pa que tengas un bon alimentu que llevar a la to boca.

Nesti negociu cultiven al traviés de la integración de les práctiques agrícolas del cultivu tradicional, pero xuntando esto colos métodos nuevos de l'agricultura moderna, dando como resultáu un productu de mui bona cali-

dá. Pero nun ye lo único, yá que tán en conversión p'hacia l'agricultura ecolóxica y ye que van recibir la etiqueta que certifica esta xera pal 2023.

Como yá mentamos, los alimentos son de mui bona calidá y con sabor que nun vas escaecer, too ello gracies al ciñu col que los productores trabayen, recoyendo y seleccionando la fruta a mano, una a una y con un estrictu criteriu de calidá pa que cada productu seya lo meyor que pueas alcontrar na mesa de la to casa, pero tamién hai que sumar el llugar onde se desenvuelve, yá que la so finca de Siero ye un sitiu perbonu pa cultivar poles sos condiciones climátiques.

N'Arándanos y Manzanas de Muño, amás d'ufirir los productos recién recoyíos, tamién ellaboren otros productos, talos como zumo o mermalada, siempre artesano y natural. Y por si fuera poco, el negociu ufre unviu de cualesquier de los sos productos en 24 y 48 hores, amás de poder mercalo na propia tienda. Si tovía nun te convence (daqué que duldamos enforma), na so páxina web tienen un espaciu dedicáu a la so manera d'entender la vida rural, o pues dir a los sábados nel mercáu selmanal de Noreña.

Consumi llocal

Consumir productu llocal ye daqué que tenemos a nuestro alcance caldía y, sicasí, cada vegada que mercamos, perdemos la esencia del consumu cercanu y productu local. Ye una oportunida bien bona p'ayudar y sofitar la economía de la to zona y tamién ye una bona oportunidá pa ser un consumidor responsable, creando un mayor impactu positivu na sociedá y nel medioambiente. Faciendo esta acción, faes munches más indirectamente.

Per un llau, ser consumidor local ye tamién ser consumidor sostenible, yá que se fai aforru enerxético y amenorgamientu d'emisiones de gases d'efectu invernaderu, yá que los medios que tresporten los productos dende llugares alloñaos xeneren más emisiones, pero tamién l'amenorgamientu del embalaxe onde vien el productu, que suelen ser

de plásticu. Per otu llau, consumir productos locales ayuda a la economía de la zona, tanto pal vendendor como pal propiu productor, amás de tener una trazabilidad del productu más focalizada, pudiendo saber la so procedencia y siendo más cenciellu conocer la situación y condición llaboral de los trabayadores de les empreses.



Tamién hai beneficios nel mercáu, porque se crea güecu pa competidores más pequeños, lo que deriva nuna mayor ufierta y una baxada de precios y mayor accesibilidad pa los usuarios y consumidores. El consumu llocal ye daqué bien importante que tien beneficios pa tol mundu y que, a la hora de dir mercar, nun cuesta nada, tampoco si vives na ciudá. Existe un movimientu que ta impulsando la creación de güertos urbanos, los mercaos de productores, les cooperatives, los colectivos, el treslláu de productos del campu a les ciudaes y la formación en consumu responsable y economía solidaria al traviés de talleres.

Como ves, esta xera puede facese ensin problemes y sofites una economía más sostenible y sana col medioambiente, pero tamién col to propiu cuerpu, consumiendo productos más saludables.

La calidá en nutrientes ye distinta nos productos frescos que lleguen a les nueses manes. Tamién escoyer lo local amenorga'l riesgu de que contengan productos conservantes, que munches vegaes son dañibles para la bona salú. Consumir llocal ye consumir sostenible y saludable.



Carla Armas ye una compositora asturiana, pianista y cantante, campos nos que tien una bayurosa formación académica y reconocimientos en premios. El so llabor dende va tiempu céntrase nel mundu de la composición, campu nel que tien trabayao en diferentes producciones de bandes sonores, cantares pop, rock, jazz... asina como música de concierto, y tamién como docente, poniendo clases de Composición na Universidad Internacional de La Rioja. Anguaño ta al frente de la so propia escuela d'arte (Dubidum) y forma parte del grupu Tras el muro, con quien esti añu llogró'l Premiu Camaretá al Meyor Cantar.

Carla Armas

Un llugar pa perdese una fin de selmana...

Puertas, nel Conceyu de Llanes. Ye'l llugar onde pasé tolos branos de cría y el pueblu de la mio familia materna.

Un llugar pa vivir...

Criéme en La Calzada de Xixón y paezme'l meyor llugar del mundu pa vivir. Anguaño toi n'Uviéu y tamién toi mui bien, llevo una escuela de música nel barriu Fozaneldi y siéntome como en casa, conquie la mio rempuesta ye que, como nun barriu d'Asturies, en nengún llau.

Un platu...

Présteme pola vida los tortos, yá dende rapaza, un platu típicu de la contorna de Llanes.

Un postre...

Les natielles de mio güela (nun se vienden, asina que nun les buscar nel Alimerka). Présteme sobre manera pol cariñu y esfuerciu que pon nelles pa faceles veganes pa min y pa los guah.es.

Una playa pa pasar el día...

Cualesquier de les de Llanes, anque voi quedar cola de Po, polos bonos recuerdos que tengo d'ellí. Cuando ta la marea alta ye tal qu'una piscina, cuasi ensin foles, pero cuando baxa... llévate la corriente.

Un pueblín que nun podemos dexar de ver...

Puertas, por supuestu. Ye un llugar pa nun s'aburrir: tenemos mar, monte, praos, viesques, y una montonera playes en tola redola que paga la pena visitar

Un chigre pa tomar unos culinos...

Mira, esto va per temporaes, porque si m'entruzares va unos años diríate qu'El Lavaderu, de Xixón, onde pasé mui bonos ratos. Pero agora que vivo n'Uviéu, paro per Gascona, peles sidrerías de Teatinos y tamién pela Kupa, un chigre que ta xunto a la escuela que dirixo.

Un parque natural pa visitar...

Siéntolo muncho, pero nun voi ser orixinal: Los llagos de Cuadonga, por supuestu.

Una fiesta a la que nun faltar...

El segador, en Puertas. Celébrase pa finales d'agostu, y ye una fiesta na que se xunten tolos vecinos pa comer nos Bufones. Nun tien una gran tradición, de munchos años, pero ye una celebración perguapa, que siempres me trai bonos recuerdos y tamién señardá, polos que yá nun tán.

Un muséu pa recomendar...

Tampoco voi dar sorpreses: el Muséu del Pueblu d'Asturies. Inda que tamién me gustaría mencionar el MUFA, del que destacaría la so tremenda orixinalidá. Hai xente n'Asturies mui creativo...

Un momentu de la hestoria d'Asturies que te prestaría vivir...

Uf, ye complicao. Cuasi tolos momentos nos qu'Asturies sal na hestoria fueron abondo traumáticos, sobre manera los episodios más recientes, del sieglu XX (ochobre del 34, la Guerra Civil...).

Un baille pa pasalo bien...

Quiero más sostener chaquetes que baillar, pero d'escoyer ún quedo col Pericote, más que nada polo bien que lu baillaba mio madre, lo mal que lu cantaba mio bisagüelu y lo muncho que me prestaba a min velos a los dos.

Una pallabra n'asturianu que te preste...

"Caxigalines". Ye lo que dicía mio madre cuando me daba un regalín sorpresa de cría.

Una tradición que nun pue perdese...

Nun sé si ye tradición exactamente pero... les fiestes de prau.

Una espresión n'asturianu que te preste...

Al platu vendrás, arbeyu...





Receta bollu de pascua

El bollu de Pascua ye un postre típicu asturianu que tien orixe, a lo menos, nel sieglu XIX, concretamente na Ria d'Avilés y que, como bien diz el nome, se daba nes feches de la Pascua. Como datu llamador, esti postre tien dos nomes y ye que, amás de llamalu bollu de Pascua, en dellos llugares d'Asturies llámase pegarata.





Ingredientes:

400 gr. de fariña

5 güevos.

400 gr. de zucre

400 gr. de mantega

Receta:

Bater mantega y zucre hasta que queda una crema suave.

Añader yemes una a una hasta que s'integren.
Añader la fariña peñerao..

Bater les clares a puntu de ñeve.

Metemos al fornu unos 40 minutos a 170° , pa dempués dexalo enfriar unos 8 minutos y desmoldalo.



Cuatro mujeres de la música asturiana

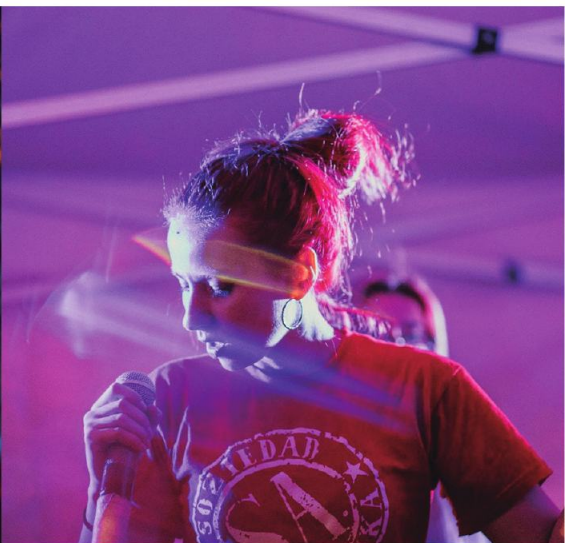


Silvia Quesada

Ye una cantante de Brañamiana (Salas) ñacida nel añu 1986 qu'entró nel mundu de la música por mor d'entamar a deprender a tocar la gaita. Sicasí, entamó la so carrera como vocalista en Muyeres, un colectivu de música tradicional. Tres cantar en dellos grupos folk como Tejedor, Blima o Los Gatos del Fornu, en 2014 publicó'l so primer trabayu en solitariu La Pena Abierta, onde lleva la so voz a soníos averaos a la canción d'autor o'l pop, convirtiendo a esti trabayu nun discu únicu nel panorama asturianu.

Tres d'ello, tornó a la música con un tema de corte feminista tituláu “La mesma revolución”, con lletra d'Alfredo González y que ta pensada pa remover les conciencies y facer reflexonar.

N'avientu del añu 2019 va asoleyar el que, hasta anguaño, ye'l so últimu trabayu, “Pre-fiero ver llover”.



Guaja D

Guaja D ye una rapera del panorama underground asturianu, integrante de Franja Norte Krew. L'artista asturiana sacó pel añu 2013 el so primer trabayu, diez cortes de rap underground nel que la intención ye tresmitir un mensaxe duru y real, criticando los problemas actuales y tratando de facer pensar al oyente y abrir los güeyos énte la sociedá actual, onde s'alcuentren temas como Soy la guaja o Bajo su voluntad, tema que da nome al álbum.

Tiempu dempués, va solo un añu, la rapera axuntóse con Raze H pa sacar un tema nel que faen alusiones a la quema de los montes pa dempués recalificar esi terrenu y construyir nél. Esti llanzamientu conviértese d'esta manera nel segundu single del discu de la rapera asturiana tres “Value your brain” que recibe'l nome de Cuerpo y Alma.

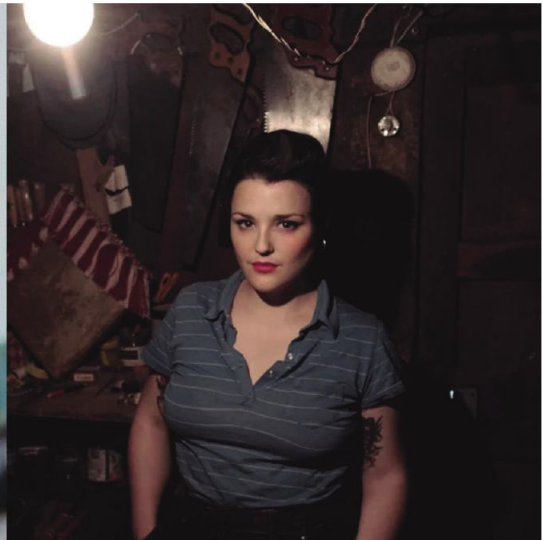
Forma parte d'un proyectu, tamién del panorama underground, nomáu Disaster Sisters.



Alicia Álvarez

Alicia Álvarez ye una cantante ñacida nel añu 1979 en Xixón, perteneciente dende'l 1997 a la banda de pop Pauline en la playa, nel que s'axunta cola so hermana Mar. Esti grupu apaez como proyectu alternativu a Undershakers y firmen nel añu 1999 el so primer trabayu discográficu qu'edita Subterfuge Records baxo'l títulu "Nada como el Hogar". La escelente acoyida de públicu y crítica afitó rápido'l proyectu coincidiendo cola desapaición d'Undershakers y anguaño yá son seis les obres espublizaes.

Nel 2020 arranca col so proyectu en solitariu, con un discu pa la reciella tituláu Kikirikí nel que s'alcuentren dellos cantares y, xunto con too ello, trabaya como redactora na Cadena SER de Xixón y ye articulista selmanal d'opinión en La Nueva España.



Leticia Baselgas

Leticia González o Leticia Baselgas ye una panderetera y vocalista ñacida nel añu 1984 nel conceyu Xixón. Tien esperencia abondo nel ámbitu del folclor asturianu. Formó parte de colectivos d'investigación etnográfica y de cultura tradicional d'ente los que destaquen el Conceyu de Cultura Tradicional Vezos Astures. Tamién fundó otres formaciones de música asturiana como Menaxatruá o Trovando Trío. Collaboró activamente con agrupaciones como Xeitu y trabajó cola Asociación de Música Tradicional Muyeres hasta'l 2016, siendo parte del so equipu directivu. Unu de los sos oxetivos ye averar la pandereta asturiana a otros estilos musicales al traviés de la collaboración con formaciones como Lorena Álvarez y su Banda Municipal o Pablo und Destruktion.

Anguaño, tien en marcha'l proyectu L-R Postfolk xunto con Rubén Bada, guitarrista, nel que se fai una propuesta d'anovación de la música tradicional asturiana.

Valle del Trubia, paisaxe y pólvora

Les escursiones de Vero Suari

Uviéu escuende munches riqueces más allá del Arte Asturianu o la Catedral. A escasos quilómetros de la capital d'Asturies podemos esfrutar d'una cenciella ruta ente tabayones y viesques combinada con toques de patrimoni u ya historia industrial.

Xusto enantes de la baxada pindia al tabayón, vamos ver dellos indicadores, ún hacia San Andrés, que nos llevaría al pueblu y nos ofrecería la posibilidá de ver otros dos tabayones más pequeños pero que s'alcuentren escasamente señalizaos y nun terrén mui esbaria-dizu, pindiu y fuera del camín principal. Dende esi puntu tenemos tamién a la nuesa izquierda un prau enllenu roca, onde sobresal una peña d'altor escasu conociu como Peña Castiellu, que colos sos modestos 396 metros nos ofrez unes vistes perguapes del propiu valle y de la Sierra L'Aramo, polo que de xuru que paga la pena los 10 minutos de subida hasta enca-ramase na cima onde nos va recibir una cruz d'espeyos bien llamadora.

Nesta peña, cuenten les cróniques vieyes, había un castiellu dende'l que'l Conde Gonzalo Pérez, que llegó a ser gobernador d'Asturies y cercanu a Alfonsu III "L'Emperador", atestonáu en recuperar el reinu d'Asturies y separtase de Castiella.

Gracies tamién a la so situación estratéxica nún de los pasos más transitaos hacia la me-seta pel Puertu Ventana, convirtiolu nún de los castiellos más importantes de l'Asturies medieval, como apaez nomáu nos escritos del sieglu IX nel reináu d'Urraca I de Llón.

Yá de vuelta en Perlavia, los 6 kms de ruta van dexanos con ganes de más, polo qu'op-tamos por facer una segunda ruta pero esta vegada urbana y con soníu de cañones, pues vamos dar un Paséu pel Patrimoniu Industrial

de Trubia, que tien l'honor de cuntar cola pri-mer escuela de Formación Profesional Obrera d'España fecha nel añu 1850 y que represen-ta un arguyu pa la villa como demuestra la prestosa escultura d'Aprendices de la fábrica como homenaxe.

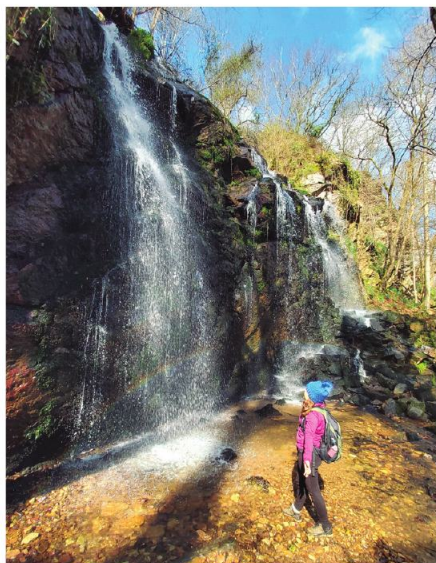
Solo con pasiar a la vera del ríu Trubia po-demos esfrutar del conxuntu de la Fábrica d'armes, que nació nel añu 1794 como con-secuencia de la decisión del exércitu español d'alloñar de la frontera francesa les plantes que dispensaben el material bélico tanto a la Real Armada como al exércitu. Daquella, l'inxenieru xefe de la Marina, Fernando Ca-sado de Torres, elixó Trubia pa establecer la fábrica de municiones como llugar ideal por cuntar cola materia precisu pal llabor: made-ra, fierro y carbón.

Güei la fábrica alcuéntrase parcialmente activa, y dende fuera podemos ver la famo-sa fachada del edificiu d'oficines, les vivien-des d'inxenieros y directivos, la capiella o la casa del director, asina como al otru llau del ríu exemplos de viviendes obreres que llamen-tablemente nun tán nes meyores condiciones.

Anque respirase un ambiente nostáxicu de tiempos de bonances que pasaron cuantayá, la visita a esti históricu complexu industrial nun dexa indiferente a naide, llugar que pue considerase como'l comienzu de la industriali-zación asturiana.



Otra ayalga, pero menos industrial que cola que cuenta Trubia, son les famoses pates d'osu, galletes d'ablanes que los aprendices de la fábrica tomaben con vinu sansón y que tovía se puen prebar na mítica Confitería El Vasco.



Vero encamienta

Anque ye un picu mui asequeble hai dalgún pasu al final que nun ye aptu p'aquellos que sufren de munchu vértigu.

Característiques de la ruta

Itinerariu: Perlavia / Tabayón del Guanga / Peña Castiellu / Perlavia

Percorriú: 6 km (dir / tornar)

Tiempu : 3 hores

Dificultá: Fácil





Mio güela: Dora

Mio güela Dora tien unos oríxenes bien asturianos, con antepasaos vaqueiros, y ye que los sos apellíos faen prueba d'ello, apellidándose Rubio, ún de los apellíos más comunes ente los vaqueiros y que se repite sobre manera ente los habitantes del pueblu pequeñín del qu'ella ye, Samartín de Lluña, nel conceyu Cuideiru. Concretamente, la mayor parte de la so vida desenvólvese nel barriu d'Umayor, nuna zona que se conoz como El Forcáu, onde so pá y so ma heredaron una tierra y levantaron la casa que tovía anguaño sigue ehí, calteniendo les alcordances de toa una vida.

La so vida, como la d'otres munches muyeres, nun foi fácil. Nació n'abril del añu 1940, un añu dempués de que rematara la guerra civil española, polo que la fame y la miseria d'aquellos tiempos tocó-y de plenu, teniendo qu'ayudar en too na casa y malpenes con oportunidá de dir a escuela a estudiar. Pero'l so calter bien fuerte y decidió nun pudo con ella y dio con mio güelu, un mozu d'otru barriu del pueblu, Castañéu. Conociólu nel casoriu de la so hermana y resultó ser... ¡L'hermanu del noviu!

Sicasí, anque se conocieren nesta situación, nun diba ser hasta bastante tiempu dempués cuando entamaren a cortexar, nes fiestes del

pueblu, les más importantes de tola contorna. Nun sé si por mor del destín, pero na ilesia que custodia siempres la fiesta, diben casar nel añu 1958. A partir d'ehí, vendrien los sos cuatro fíos y la so fía, amás d'otra que desgraciadamente diba finar de neña.

Como munches histories rurales d'estos mesmos años, la vida llevóla a ella y a mio güelu a marchar pa la ciudá por mor del trabayu d'él, qu'entamara a trabayar n'ENSIDESA nel añu 1972. Diba ser nel barriu d'El Llano'l llugar onde pasó la mayor parte de la so vida, curiando de la so familia.

Cola xubilación, diben tornar al llugar d'ónde venien, pero esta vegada xuntos, afincándose na casa d'Umayor, ehí donde naciera mio güela. Anguaño, les paredes de piedra que guarden tantes alcordances, son abellugu pa mio güela y pa min cada vegada que paso per ellí y m'avero a la calor de los sos abrazos y de la cocina de lleña que con tanto ciñu, como tolo que fai, cuida.

Trés rutes recomedaes onde la muyer ye protagonista

Enriqueta González Rubín

Enrique González Rubín ye la primer novelista n'asturianu y una de les meyores escritores nesta llingua. Sicásí, anque fuera una muyer pionera, la so reconocencia n'Asturies nun se produció hasta va pocu tiempu. La escritora, que nació en Ribeseya, tien agora un ruta nel so conceyu de nacencia que percuere los pasos de la ribeseyana, que nació nel 1832 en Santianes del Agua, tierra de molinos.

El percorríu de la ruta entama nesti pueblu y trescorre pelos llugares que pasiaba Enriqueta, como la casa onde nació, un edificiu desaniciáu onde la so hermana daba clases, ente otros, y que s'allarga pela llocalidá y los sos alrededores mientres cinco quilómetros. Lo más llamador de la ruta ye que ta construyida a partir de la hestoria que la novelista cunta nun testu publicáu nel periódicu "El Faro Asturiano", onde espublizaba una novela por entregues. La hestoria na que ta basada llámase "Escursión a la montaña" y ehí remata la ruta, a los pies del Mofrechu. Nun hai manera meyor pa conocer los llugares de les hestories d'Enriqueta qu'ave-rándose a Ribeseya y facer esta ruta tan prestosa.

Rosario Acuña

Rosario Acuña foi una escritora, pensadora y periodista madrilana, pero que pasó los años últimos de la so vida na villa de Xixón. Ta considerada una de les vanguardistes na reclamación de derechos d'igualdá de les muyeres y de les persones discriminaes en xeneral, polo que la so figura foi polémica nel so tiempu.

Como nun podía ser d'otra manera, la escritora tien una ruta per Xixón qu'entama na sablera de San Llorienzo y percuere la costa hasta llegar a La Providencia onde realmente ta la esencia de la ruta. Rosario Acuña treslladóse en 1909 a esti llugar, onde construyó la so casa no cimero d'un cantil col sofitu del Ateneu Obrero de Xixón.

Ehí, vamos poder ver la so casa, onde vivió mientres unos años y onde finó, amás de los territorios de tola redolada onde pasaba'l tiempu la pensadora y dende onde nun aparó de crear polémica ente les clases sociales altes, con crítiques a la relixón y delles otre que llegaron a promover fuegues.

La ruta tien un llargor de 7 quilómetros (3,5 dir) y con ella vas poder conocer paisaxes idílicos pelos que pasiaba l'autora.



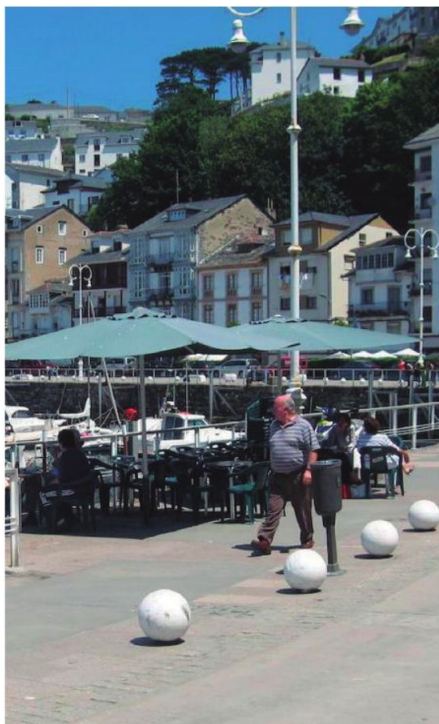
Entamu de la ruta d'Enriqueta González Rubín

Nené Losada

Carmen Losada Rico, más conocida como Nené Losada, foi una poeta valdesana qu'escribía n'asturianu occidental, componiendo una obra que recueye de bona manera la lliteratura oral de la zona. La so vida trescurrió per dellos llugares del conceyu Valdés y por eso queremos que visualicéis les hestories de les sos poemes al traviés d'una ruta per esti conceyu.

El percorríu d'esta ruta entama, como nun podía ser d'otra manera, en L.luarca, villa onde nació y onde vamos conocer seis llugares: la casa de la cai Caleros, onde nació la poeta; la ilesia de Santa Eulalia, el puertu, la sablera, el paséu del Pilarín y La Fonte'l Bruxu. Depués, tamién se puen visitar otros llugares como'l campu de San Timotéu. Sicasí, la so vida tamién diba trescurrir en San Fliz (Trevías), onde aportó tras la muerte de so pá. Elli y na redolada tán los llugares que Nené reflexó na so obra, en sitios como Argumosu, L.lagu y Merás, Brieves o Trevías y onde podemos facenos una idea del mundu qu'arrodia a la poeta.

Esta ruta tien delles paraes, pero cada re-
quexu del conceyu guarda una parte de la
obra de Nené Losada que nun puen perder.



Entamu de la ruta de Nené Losada

¿Qué sabes de les muyeres d'Asturies?

Les muyeres asturianes son les grandes escaecies de la nuesa hestoria. Con esti cuestionari tienes la oportunidá de demostrar los tos conocimientos sobre estes figurer hestóriques.

1. ¿Por qué ye conocida Anita Sirgo?

- a) Por participar na Fuelgona del 62
- b) Por ser una científica de prestixu internacional
- c) Por fundar el "Club de Guisanderes d'Asturies"
- d) Por morrer na Revolución d'Ochobre de 1934

2. ¿En qué añu tuvo llugar la iniciativa "El tren de la llibertá" escontra la reforma de la llei del albuertu de Gallardón?

- a) 2018
- b) 2014
- c) 1999
- d) 2005

3. ¿Qué hestórica feminista recibió'l Premiu Princesa d'Asturies l'añu 2021?

- a) Virginia Woolf
- b) Angela Davis
- c) Betty Friedan
- d) Gloria Steinem

4. ¿En qué añu se fundó l'Asociación Feminista d'Asturies (AFA)?

- a) 1982
- b) 1898
- c) 1976
- d) 1954

5. ¿Cuántes asistentes hubo na multitudinaria manifestación del 8M de 2018 en Xixón?

- a) 100.000
- b) 20.000
- c) 15.000
- d) 45.000

6. ¿Quién foi la primer diputada por Asturies de la democracia?

- a) Dolores Ibárruri
- b) María Luísa Carcedo
- c) Sofía Castañón
- d) Ludivina García Arias

7. ¿En qué disciplina olímpica ganó la medaya d'oru Ángela Pumariega?

- a) Natación artística
- b) Bádminton
- c) Vela
- d) Tiru con arcu

8. ¿Quién foi la primer muyer en recibir el Premiu Príncipe d'Asturies?

- a) Montserrat Caballé
- b) María Zambrano
- c) Jane Goodall
- d) Carmen Martín Gaité

9. ¿Cuálu foi'l primer Gobiernu paritariu d'Asturies?

- a) 2007
- b) 2012
- c) 2003
- d) 2019

10. ¿En qué mina s'atoparon rexistros de muyeres mineres del añu 1835?

- a) Nicolasa
- b) Arnáu
- c) María Luísa
- d) Sotón

CARTES NEL HORRU

(y delles hestories más)

INACIU GALÁN

PUNTOS DE VENTA

XIXÓN

- CUATRO GOTES PRODUCCIONES
CAI EMILIO TUYA, 51

- LLIBRERÍA PARADISO
CAI LA MERCÉ, 28

- LLIBRERÍA CENTRAL
CAI SAN BERNALDO, 31

- LA REVOLTOSA LLIBROS Y CAFÉ
CAI JUAN ALONSO, 12

- LA BUENA LETRA
CAI CASIMIRO VELASCO, 12

UVIÉU

- LLIBRERÍA CERVANTES
CAI DOCTOR CASAL, 9

- LLIBRERÍA TRABE
CAI FERNANDO ALONSO, 17

AVILÉS

- CLARÍN LLIBRERÍA Y PAPELERÍA
CAI ALCALDE FRANCISCO OREJAS SIERRA, 4

- LLIBRERÍA CASONA
CAI RIVERO, 64

MIERES DEL CAMÍN

- LA LLOCURA LLIBRERÍA-CAFÉ
CAI AYER, 1

- LLIBRERÍA LA PILARICA
CAI VALERIANO MIRANDA, 5

NOREÑA

- COPISTERÍA LA SEMEYA
CAI JUSTO RODRÍGUEZ, 5



Cartes nel horru (y delles hestories más)

Inaciu Galán

Cartes nel horru (y delles hestories más) · Inaciu Galán



1



mamatayoe

www.mamatayoe.com



Postales dende...
primavera / branu